

①

SEGNALAZIONE LUMINOSA/LAMPADA DI ILLUMINAZIONE PERSONALIZZABILE INSTALLAZIONE "A SCOMPARSA"

INTRODUZIONE

L'apparecchio 442TC76 è una segnalazione luminosa/lampada di illuminazione che può essere personalizzata a mezzo di pellicole intercambiabili (codd. PEL01÷ PEL14) con scritte e simbologie varie scelte dall'utente. Alimentato con tensione di rete 230 Vca va installato "a scomparsa" sul retro di apposite placche di finitura

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Ingombro: 3 moduli "a scomparsa" Sistema 44
- Grado di protezione: IP41
- Morsetteria a 2 morsetti accessibili sul lato posteriore
- Tensione alimentazione: 230 Vca 50 Hz
- Variazione ammissa: ±15%
- Assorbimento massimo: 18 mA a 230 Vca
- Possibilità regolazione intensità luminosa area per pellicole personalizzabili (vedi paragrafo AREA ILLUMINATA)

AREA ILLUMINATA

L'area frontale indicata in fig. 1 è uniformemente illuminata di colore bianco, per rendere visibile, attraverso il vetro della placca di finitura, le simbologie/scritte varie riportate sulle pellicole intercambiabili (codd. PEL01÷ PEL14) che vanno interposte tra l'apparecchio e la placca stessa (vedi fig. 3). Sul lato dell'apparecchio è previsto un potenziometro (Pt1) per consentire la regolazione dell'intensità della luce (vedi fig. 1)

INSTALLAZIONE

La segnalazione luminosa/illuminazione deve essere installata ad incasso sul retro delle apposite placche di finitura in scatole rettangolari

CONDIZIONI CLIMATICHE

Temperatura e umidità relativa di riferimento: 25 °C UR 65%
Campo temperatura ambiente di funzionamento: da -5 °C a +35 °C
Umidità relativa massima: 90% a 35 °C
Altitudine max: 2000 m s.l.m.

CONFORMITÀ NORMATIVA

CEI EN 62094-1. Indicatori luminosi per installazione elettrica fissa per uso domestico e similare

SCHEMA DI COLLEGAMENTO (fig. 2)

GB

CUSTOMIZABLE LIGHT SIGNAL/LIGHTING LAMP "HIDDEN" INSTALLATION

INTRODUCTION

The 442TC76 device is a light signal/lighting lamp that can be customized with interchangeable label (codes PEL01÷ PEL14) with wording and symbols chosen by the user. Mains voltage input 230 Vca it is installed "hidden" on the back of dedicated finishing front plates

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Overall dimensions: 3 x S44 "hidden" modules
- Protection degree: IP41
- Terminal board with 2 terminals accessible on the back
- Voltage input: 230 Vca 50 Hz
- Variation permitted: ±15%
- Maximum input: 18 mA at 230 Vca
- It is possible to regulate the light intensity in the area for customizable labels (see paragraph ENLIGHTENED AREA)

ENLIGHTENED AREA

The front area shown in fig. 1 is uniformly enlightened in white in order for the symbols/ wording found on the interchangeable label (codes PEL01÷ PEL14) to be visible through the glass of the finishing plate. The interchangeable label must be positioned between the device and the plate (see fig. 3). There is a potentiometer (Pt1) on the side of the device that allows regulating the light intensity (see fig. 1)

INSTALLATION

The light signal/lighting must be fixed into the back of the finishing front plates in rectangular boxes

WEATHER CONDITIONS

Temperature and relative humidity of reference: 25 °C Rel. H 65%
Operating environment temperature field: from -5 °C to +35 °C
Maximum relative humidity: 90% at 35 °C
Maximum altitude: 2000m a.s.l.

NORM COMPLIANCE

CEI EN 62094-1. Lighting indicators for electrical fixed installation for domestic or similar use

CONNECTION DIAGRAMS (fig. 2)

F

SIGNALISATION LUMINEUSE/LAMPE D'ILLUMINATION PERSONNALISABLE INSTALLATION "CACHEE"

INTRODUCTION

L'appareil 442TC76 est une signalisation lumineuse/lampe d'illumination qui peut être personnalisée à l'aide de pellicules interchangeables (codes PEL01÷ PEL14) avec des inscriptions et des symboles divers choisis par l'utilisateur. Alimenté par une tension de réseau de 230 Vca, il doit être installé de façon "caché" sur l'arrière des plaques de finition spéciales

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Encombrement: 3 modules "cachés" S44
- Degré de protection: IP41
- Plaque à bornes à 2 bornes accessibles sur le côté postérieur
- Tension d'alimentation: 230 Vca 50 Hz
- Variation admise: ±15%
- Absorption maximum: 18 mA à 230 Vca
- Possibilité de réglage de l'intensité lumineuse de la zone pour les pellicules personnalisables (voir paragraphe ZONE ILLUMINEE)

ZONE ILLUMINEE

La zone frontale indiquée sur la fig. 1 est uniformément illuminée en blanc pour rendre visible à travers le verre de la plaque de finition les symboles/inscriptions divers reportés sur les pellicules interchangeables qui doivent être interposées entre l'appareil et la plaque (voir fig. 3). Un potentiomètre (Pt1) est prévu sur le côté de l'appareil pour permettre de régler l'intensité de la lumière (voir fig. 1)

INSTALLATION

La signalisation lumineuse/illumination doit être encastrée sur l'arrière des plaques de finition à cet effet dans des boîtes rectangulaires

CONDITIONS CLIMATIQUES

Température et humidité relative de référence : 25 °C HR 65%
Champ de température ambiante de fonctionnement: de -5 °C à +35 °C
Humidité relative maximum : 90% à 35 °C
Altitude max : 2000 m au-dessus du niveau de la mer

CONFORMITE NORMATIVE

CEI EN 62094-1. Indicateurs lumineux pour installation électrique fixe pour usage domestique et similaire

SCHEMA DE RACCORDEMENT (fig. 2)

E

SEÑALIZACIÓN LUMINOSA/LAMPARA DE ILLUMINACIÓN PERSONALIZADA INSTALACIÓN "A ESCONDIDAS"

INTRODUCCIÓN

El aparato 442TC76 es una señalización luminosa/lampara de iluminación que puede ser personalizada con películas intercambiables (códigos PEL01÷ PEL14) y con inscripciones y simbologías elegidas por el usuario. Alimentado con tensión de red 230 Vca debe ser instalado "a escondidas" en la parte posterior de las relativas placas de revestimiento

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Dimensión máx. ocupada: 3 módulos "a escondidas" S44
- Grado de protección: IP41
- Tablero de bornes con 2 bornes accesibles en el lado posterior
- Tensión alimentación: 230 Vca 50 Hz
- Variación admitida: ±15%

- Assorbimento massima 18 mA a 230 Vca
- Possibilità di regolare la intensità luminosa area con pellicole personalizzate (véase apartado ÁREA ILLUMINADA)

ÁREA ILLUMINADA

El área frontal en fig. 1 está uniformemente iluminada de color blanco, para que sean visibles, detrás del vidrio de la placa de revestimiento, las simbologías/inscripciones en las películas intercambiables (codigos PEL01÷ PEL14) que deben interponerse entre el aparato y la placa misma (ver fig. 3). Al lado del aparato es previsto un potenciómetro (Pt1) para regular la intensidad de la luz (véase fig. 1)

INSTALACIÓN

La señalización luminosa/iluminación debe ser empotrada en la parte posterior de las placas de revestimiento en cajas rectangulares

CONDICIONES CLIMÁTICAS

Temperatura y humedad relativa de referencia: 25 °C UR 65%
 Temperatura ambiente de funcionamiento: de -5 °C a +35 °C
 Humedad relativa máxima: 90% a 35 °C
 Altitud max: 2000 m sobre el nivel del mar

CONFORMIDAD NORMATIVA

CEI EN 62094-1. Indicadores luminosos para instalación eléctrica fija para uso doméstico y similar

ESQUEMA DE CONEXIÓN (fig. 2)

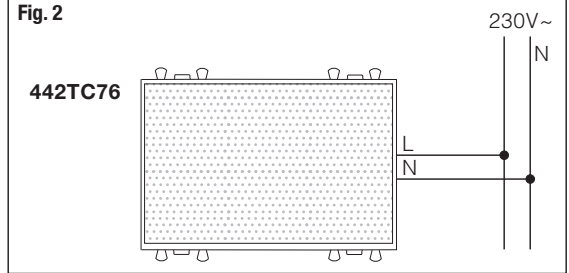
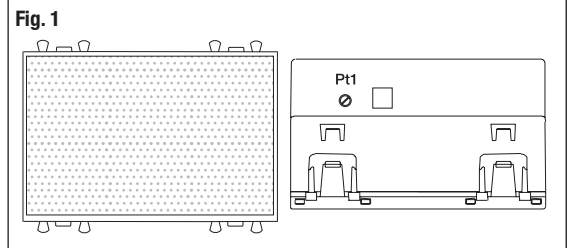


Fig. 3	Sequenza di installazione	Installation example	Sequence d'installation	Secuencia de instalación
	<p>2503MG Scatola da incasso Flush mounted boxes Boîte à encastrer Caja de empotrar</p>		<p>PEL... Pellicola intercambiabile Interchangeable label Pellicule interchangeable Película intercambiabile</p>	<p>44PVTCT76... Placca "Ave Touch" per modulo segnalazione luminosa "Ave Touch" front plate for "hidden" light signal/lighting Plaque de finition "Ave Touch" pour module signalisation lumineuse éclairage Placa "Ave Touch" para módulo señalización luminosa/iluminación</p>
	<p>44A03 Armatura standard S44 S44 standard frame Support de montage standard S44 Soporte estándar S44</p>		<p>442TC76 Modulo segnalazione luminosa "Hidden" light signal/lighting Module signalisation lumineuse/éclairage "caché" Módulo señalización luminosa/iluminación</p>	

AVVERTENZE I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicarle e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio, nei dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi a personale professionalmente qualificato. L'apparecchio, anche se imballato, deve essere maneggiato con cura e immagazzinato in luogo asciutto ad una temperatura compresa tra -5...+40°C.

Sicurezza inoltre: • La garanzia di 5 anni si applica per difetti e non conformità di prodotto imputabili al costruttore fermi restando i diritti e gli obblighi derivanti dalle disposizioni legislative vigenti (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Direttiva 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). Il difetto deve essere denunciato entro due mesi dalla data della scoperta dello stesso. I cinque anni si intendono dal momento della consegna del prodotto da parte di AVE. • I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato conformemente alle normative impiantari. • togliere tensione agendo sul interruttore generale, prima di operare sull'impianto. • Curare in modo particolare la preparazione dei terminali dei cavi da inserire nei morsetti dell'apparecchio per evitare la riduzione delle distanze di isolamento tra gli stessi. • Serrare le viti dei morsetti con cura per evitare surriscaldamenti che potrebbero provocare un incendio o il danneggiamento dei cavi. • Il prodotto, è destinato all'utilizzo in luoghi asciutti e non poverosi. Per ambienti particolari utilizzare prodotti specifici. • È possibile il pericolo di scossa elettrica o di mal funzionamento se l'apparecchio viene manomesso. • Installare prodotti e accessori secondo le prescrizioni del catalogo e dei fogli istruzioni appositi oltre che in conformità a norme e leggi specifiche.

NOTE Products should be sold in their original packaging. When this is not the case, the retailer or the installer is obliged to follow, as well as communicate to the user, the instructions for use which are supplied with the product. After opening the packaging, check that the appliance is undamaged. Do not use the appliance if there is any doubt, but contact a qualified technician. Even before unpacking, the appliance should be handled with care and stored in a dry place at temperatures between -5 and +40°C.

Also note: • The 5 years warranty is applicable for any defect in or failing of the goods caused by the manufacturer's negligence. It doesn't affect your statutory rights as prescribed by law (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). The defect must be notified within 2 month from the date it was discovered. Five years are intended from the date of delivery of the goods by AVE. • AVE products are installation products. They must be installed by skilled workers in compliance with the installation regulations. • Before carrying out any maintenance on the appliance, cut off the mains power. • Special care should be taken in the preparation of the cable terminals to be inserted into the appliance terminals so as to maintain sufficient isolation distance between them. • When tightening the terminal screws, special care should be taken to avoid overhauling which could start a fire or damage the cables. • The product must be used in dry, dust-free areas. Suitable products must be used in any other conditions. • There is the possibility of electric shocks or failure of the device if the device is tampered with. • Install products and accessories according to the prescriptions of the catalogue and the instructions sheet and in compliance with specific standards and rules.

AVERTISSEMENTS Les produits fournis doivent être vendus dans leur emballage original. Dans le cas contraire, le détaillant et/ou l'installateur devra appliquer et communiquer à l'utilisateur les instructions pour l'emploi qui accompagnent le produit. Après avoir ouvert l'emballage, s'assurer que l'appareil est intact. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au personnel qualifié. Manipuler l'appareil avec précaution, même emballé. La marchandise doit être emmagasinée dans un endroit sec et à une température comprise entre -5°C et +40°C.

Rappelez-vous toujours: • La garantie de 5 ans s'applique pour défauts et non-conformités de produit imputable au constructeur, maintenant les droits et les obligations dérivants des dispositions législatives en vigueur (art. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directive 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). Le défaut doit être dénoncé dans les 2 mois de la date de la découverte de celui-ci. Les 5 ans s'entendent du moment de la livraison du produit de la part de AVE. • Les produits AVE sont produits à installer. Ils doivent être installés par personnel qualifié conformément aux normes des installations. • De mettre l'appareil hors tension en opérant sur l'interrupteur général avant d'exercer une action quelconque sur l'installation. • De préparer soigneusement les bornes des câbles que l'on doit connecter aux bornes de l'appareil, afin d'éviter que la distance d'isolation entre elles se réduise. • De serrer méticuleusement les vis des bornes afin d'éviter des surchauffes qui pourraient provoquer un incendie ou endommager les câbles. • Le produit est destiné à être utilisé dans des endroits secs et sans poussière. Pour des milieux ambients particuliers, utiliser des produits spécifiques. • Il existe le risque d'électrocution ou de dysfonctionnement au cas où l'appareil serait altéré. • Installer les produits et les accessoires selon les prescriptions du catalogue et les instructions spéciales et conformément aux normes ou lois spécifiques.

ADVERTENCIAS Los productos suministrados se deben comercializar en su embalaje original, de lo contrario, el revendedor y/o el instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Después de abrir el embalaje, comprobar la integridad del aparato. En caso de duda, no utilice el aparato y consulte a personal profesionalmente calificado. El aparato, aunque está embalado, debe ser manejado con cuidado. La mercancía se debe almacenar en un lugar seco con una temperatura comprendida entre -5°C y +40°C.

Se recuerda asimismo: • La garantía de 5 años se aplica por defectos y no conformidades de producto imputables al constructor, sin perjuicio de los derechos y obligaciones derivados de las disposiciones legislativas vigentes (arts. 1490, 1512 C.C., DL 24/2002, Directiva 1999/44/CE, art. 1519 C.C.). El defecto deberá ser comunicado en el plazo de dos meses desde la fecha de descubrimiento del mismo. Los cinco años corren a partir del momento de la entrega del producto por AVE. • Los productos AVE son productos de instalación. Deberán ser instalados por personal calificado y en conformidad con las normativas de instalaciones. • Quitar tensión con el interruptor general antes de trabajar en la instalación. • Preparar atentamente los terminales de los cables a conectar en el bloque terminal del aparato, para evitar la reducción de las distancias de aislamiento entre los mismos. • Ajustar los tornillos de los bornes atentamente para evitar recalentamientos que podrían provocar un incendio o dañar los cables. • El producto, mientras no se indique explícitamente lo contrario, está destinado a ser utilizado en lugares secos y no polvorientos. Para ambientes particulares, usar productos específicos. • Existe un riesgo de electrocución o de mal funcionamiento en caso de alteración no autorizada del aparato. • Instalar los productos y los accesorios de acuerdo a las prescripciones del catálogo y de las hojas de instrucciones apropiadas además de en conformidad de normas y leyes específicas.